



Boletín de Información Municipal 1997

Villava

Atarrabia
Udal Aldizkaria

6
FEBRERO

OTSAILA

Nuevos valores del suelo y
de la contribución Pág. 4

En vigor, las nuevas
Ordenanzas Pág. 5

Convenio entre Ayuntamiento
y trabajadores Pág. 6



1.350
escolares,
espectadores
de la
campana de
teatro

Entrevista a José Barruso
Pág. 7

Cursos: Internet, informática
y búsqueda de empleo
Pág. 8

Etxe Beltza, casi 20 años
de existencia Pág. 9

Información sobre la línea
D, en el Servicio de
Euskera Pág. 13

Servicio de Ayuda a Domicilio
Nuevas tasas Pág. 14

Programa de incorporación
social: 21 casos Pág. 15

Escuela de Atletismo. Un
juego muy sano Pág. 16

Yoga, una fuente de salud
física y mental Pág. 17



Imágenes
del
Carnaval



La compra mejor en Villava.

- ▶ Horario ininterrumpido de 9 de la mañana a 8 de la tarde.
- ▶ Sábados abierto todo el día.
- ▶ Servicio de reparto a domicilio.
- ▶ Pago con Tarjetas.

SECCIONES

- | | |
|-----------------|---------------|
| ▶ Alimentación. | ▶ Verduras. |
| ▶ Carnicería. | ▶ Congelados. |
| ▶ Charcutería. | ▶ Lácteos. |
| ▶ Pescadería. | ▶ Bebidas. |
| ▶ Frutas. | ▶ Droguería. |


SUPER MABO
Mejor y más cerca de tí

C./ Ezcaba, 1 y 3. Villava



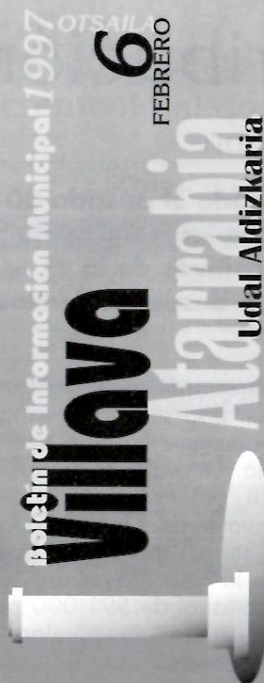
TELÉFONOS TELEFONOAK

SERVICIOS MUNICIPALES UDAL ZERBITZUAK

- **Ayuntamiento**
Udaletxea 14 08 33
..... fax: 13 14 84
- **Policía Municipal**
Udaltzaingoa 908-67 78 64
- **Servicio de Cultura y Juventud**
Kultur eta Gazteria Zerbitzuak 33 26 59
- **Casa de Cultura**
Kultur Etxea 33 26 59
- **Punto de Información Juvenil**
Gazteentzako Argibidegunea 33 26 59
- **Servicio de Euskera**
Euskara Zerbitzua 14 08 33
- **Servicio Social de Base**
Oinarrizko Gizarte Zerbitzua 13 07 34
- **Servicio Atención a la Mujer**
Emakumeari laguntzeko Zerbitzua 13 07 34
- **Ser. Prevención Comunitaria**
Drogomenpekotasunari
aurrera hartzeko Zerbitzua 13 07 34
- **Patronato de Deportes**
Kirol Patronatua 12 49 99
- **Complejo Deportivo Martiket**
Martiket Kiroldegia 14 14 24
- **Polideportivo Lorenzo Goikoa**
Lorenzo Goikoa Polikiroldegia 13 17 44
- **Juzgado de Paz**
Bake Epaitegia 14 47 88
- **Centro Municipal de Jubilados**
Jubilatuaren Elkarte 13 06 60
- **Escuela Infantil Ama Lur**
Haur Eskola 14 28 23

OTROS SERVICIOS PÚBLICOS BESTE ZERBITZU PUBLIKOAK

- **Biblioteca Pública**
Liburutegi Publikoa 33 26 59
- **Correos y Telégrafos**
Posta eta telegrafoak 33 24 57
- **Iglesia Parroquial**
Eliz Parrokia 14 03 42
- **Lorenzo Goikoa** 13 17 44
- **Col. La Presentación**
La Presentación Ikastetxea 14 03 88
- **Paz de Ziganda** 14 26 33
- **Las Hermanas Francesas** 14 07 52
- **Centro de Salud**
Osasun Etxea 33 29 98
- **Cita Previa**
Aldez aurretiko zita 33 30 00
- **Urgencias Villava**
Atarrabiako Larrialdiak 061
- **Taxi Villava-Atarrabia** 14 03 51
- **Teletaxi** 23 23 00
- **SOS Navarra** 112
- **Hospital de Navarra**
Nafarroako Ospitalea 42 21 00
- **Hospital Virgen del Camino**
Virgen del Camino Ospitalea 42 94 00
- **Protección Civil**
Babespen Zibila 112



VILLAVA • ATARRABIA
Boletín de Información Municipal
Udal Informazio Aldizkaria

EDITA:
Ayuntamiento de Villava

CONSEJO DE REDACCIÓN:
Marino Marín, Alfonso Ucar,
Carmen Lizarraga, Txema Jurado,
José Javier Jaunarena,
José Vicente Urabeyen

FOTOGRAFÍA:
Oskoz

REALIZA:
Heda-Comunicación

IMPRIME:
Idazluma

TIRADA:
3.600 ejemplares
D.L.: NA 1223-1996

DIFUSIÓN GRATUITA

PANADERIA
Arrasate

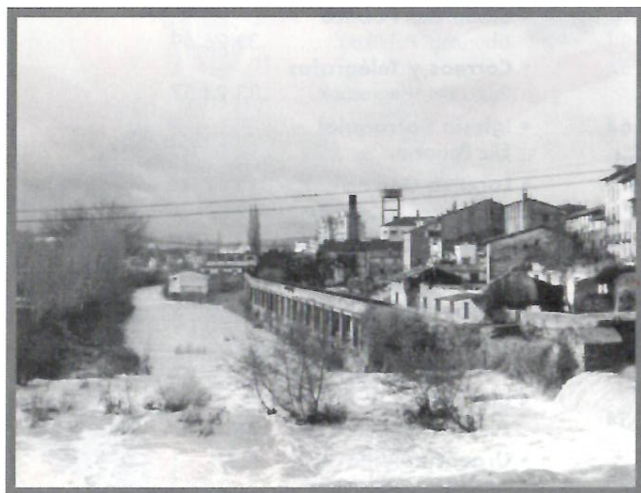
Polígono Industrial de Villava
Tel. 13 01 63 - Fax 14 17 71
31610 VILLAVA • ATARRABIA





En vigor los nuevos valores del suelo y el tipo de la contribución

Fueron aprobados por el Pleno el pasado mes de diciembre



Udalaren helburua
da hiri kontribuzioa
aurtengo
Kontsumorako
Prezioen Indizea
baino
haundiagokoa ez
dadila izan. Hori
lortzerik ez dagoen
kasuetan
zerbitzutan
inbertituko da
bildutako dirua.

El Pleno del Ayuntamiento celebrado el pasado 30 de diciembre aprobó los nuevos valores del suelo urbano y rústico y los tipos impositivos de la Contribución Territorial, que rigen desde comienzos de año.

La ponencia fue aprobada por el Pleno el 15 de diciembre y, tras permanecer quince días en exposición pública, fue remitida al Gobierno de Navarra para su aprobación definitiva.

El Ayuntamiento cumple de este modo con la obligación de la ley después de haber finalizado la revisión del Plan General, y

actualiza unos tipos y valores catastrales que no se habían modificado desde el 27 de diciembre de 1990.

En lo que respecta a los nuevos valores de catastro, se ha aprobado un precio de 400 pesetas por metro cuadrado para el suelo rústico, mientras que en el caso de suelo urbano esta cantidad oscila entre las 23.000 y las 49.000 pesetas, dependiendo de la zona de Villava donde esté ubicada la construcción.

Así, el valor del suelo urbano en el casco antiguo se eleva a partir de ahora a 23.000 pesetas por metro cuadrado. La zona más cara, con 49.000 pesetas por metro cuadrado, es la que corresponde a la Unidad SUO3, en la zona cercana al cementerio y la ikastola Paz de Zigan-da, y donde está previsto que se construyan viviendas unifamiliares.

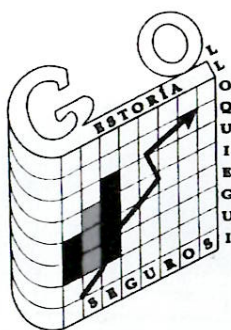
Con esta revisión, y a modo de ejemplo, un piso situado en la calle Fermín Tirapu, que hasta el año pasado tenía un valor catastral de 9.326.628 pesetas, pasa a tener ahora un valor de 11.757.463 pesetas. Del mismo modo, una bajera situada en la calle Mayor que tenía un valor catastral de 591.000 pesetas tiene ahora un valor de 1.950.000 pesetas.

Nuevos tipos de contribución

En cuanto a los tipos impositivos de la Contribución Territorial, éstos se sitúan en 0,2774% para los bienes de naturaleza urbana -el año pasado el tipo era del 0,323%- y en 0,323% para los bienes de naturaleza rústica.

El objetivo del descenso del tipo impositivo para los bienes urbanos es el de moderar el impacto que precisamente la revisión al alza de los valores catastrales supondría al contribuyente.

El Ayuntamiento pretende que el aumento de la contribución urbana no supere el incremento del Índice de Precios al Consumo previsto para el año en curso. En los casos en que este aumento sea superior al IPC, todos los grupos municipales acordaron que ese dinero recaudado se destine a nuevas inversiones que incidan en la mejora de los servicios que se ofertan al ciudadano.



**SOMOS LA PRIMERA
GESTORÍA OLLOQUIEGUI**

En Villava...

Pl. Sancho VI El Sabio, nº 3
Tels. 13 02 10 / 13 06 78 - Fax 13 05 73

ASUNTOS GENERALES
VEHÍCULOS
ESCRITURAS
NÓMINAS
ASESORÍA FISCAL Y LABORAL
DOCUMENTOS
ADMINISTRACIÓN DE FINCAS
GESTIÓN INMOBILIARIA
ASESORÍA JURÍDICA
SEGUROS GENERALES



Ordenanzas para el año 1997

El Ayuntamiento asume buena parte del incremento al que obliga la ley

El Pleno del Ayuntamiento de Villava aprobó el pasado 30 de diciembre las ordenanzas fiscales reguladoras de las tasas y precios públicos. Estas nuevas tarifas se vienen aplicando desde el 1 de enero del presente año.

Al igual que el resto de ayuntamientos de la Comunidad, el Consistorio de Villava se ha visto obligado a renovar las ordenanzas municipales de conformidad con lo establecido en la Ley Foral 2/1995 de Haciendas Locales de Navarra.

Para el cálculo de estos nuevos importes se ha tomado como referencia el coste real de los servicios que presta el Ayuntamiento, ya que la mencionada ley recuerda que el importe de las tasas no puede exceder el coste real del servicio prestado y, por el contrario, los precios públicos no pueden ser inferiores al coste de los servicios prestados.

Esta disposición supondría un incremento importante de todas aquellas tarifas que regulan los precios públicos, como son el paso de vehículos a través de aceras, la apertura de zanjas, las concesiones en el cementerio, el servicio de atención a domicilio, la escuela infantil Amalur, la utilización de las instalaciones deportivas, etc.

De todas formas, el Ayuntamiento ha decidido asumir una parte importante de este aumento para evitar que el ciudadano tenga que hacer frente a incrementos de tarifas verdaderamente altos.

Legeak zehazten duenez ordaindu beharrekoa ezin da eginiko zerbitzuaren kosto erreala baino haundiagokoa izan. Bestalde, prezio publikoak ezin dira izan eginiko zerbitzuenak baino txikiagokoak.

PRINCIPALES ORDENANZAS PARA 1997

IMPUESTOS:

TIPO DE GRAVAMEN

Construcciones, instalaciones y obras con coste superior a 1.000.000 pesetas	5%
Construcciones, instalaciones y obras con coste inferior a 1.000.000 pesetas	4,5%
Incremento de valor de los terrenos de naturaleza urbana	14%
Viviendas desocupadas	40%

EXPEDICIÓN Y TRAMITACIÓN DE DOCUMENTOS:

Certificaciones de datos no facilitados anteriormente	100 pesetas
Certificaciones de datos facilitados anteriormente	500 pesetas
Tramitación de tarjetas de armas	3.000 pesetas
Autorización de transporte escolar	800 pesetas
Patente de ciclomotores hasta 50cc.	195 pesetas
Licencia para circos, teatros y locales de espectáculos	10.115 pesetas
Licencia para caballos, carruseles y otras instalaciones móviles	4.050 pesetas
Informes precisos para descalificación de V.P.O.	3.120 pesetas

TASAS SOBRE AUTOTAXIS Y VEHÍCULOS DE ALQUILER:

Concesión de licencias de autotaxi	500.000 pesetas
Transmisión de licencias	400.000 pesetas

LICENCIAS URBANÍSTICAS:

Tramitación de planes	8 pesetas/metro cuadrado o 50.550 pesetas
Modificación de planes y Estudios de Detalle	4 pesetas/metro cuadrado o 25.270 pts.
Parcelaciones	5 pesetas/metro cuadrado o 6.025 pesetas
Reparcelaciones	7 pts./m ³ edificable y 21 pts./m ² edificable o 50.550 pts.

LICENCIA PARA ACTIVIDADES CLASIFICADAS E INOCUAS:

Licencia para locales de más de 100 metros cuadrados	81.440 pesetas
Licencia para locales de menos de 100 metros cuadrados	45.000 pesetas
Transmisión de licencia	45.000 pesetas

CEMENTERIO MUNICIPAL:

Enterramientos	5.000 pesetas
Exhumación	7.500 pesetas
Exhumación e inhumación en otra sepultura	12.500 pesetas
Sepulturas en tierra por 10 años y prórroga de 5 años más	8.465 pesetas
Panteones:	
Transmisión	82.915 pesetas
Panteones triples por 50 años y prórroga de 49 años más	650.000 pesetas
Nichos:	
Concesión por 10 años	32.065 pesetas
Prórroga por 5 años	26.865 pesetas
Columbarios:	
Concesión por 10 años	16.635 pesetas
Prórroga por 5 años	14.155 pesetas

PASO DE VEHÍCULOS POR ACERAS:

Garajes de viviendas	8.000 pesetas/metro lineal
Talleres, estaciones de gasolina y locales de exhibición	5.500 pesetas
Reserva de espacio permanente	5.500 pesetas/metro o fracción
Reserva horario limitado	2.750 pesetas/metro o fracción

SERVICIO DE ESCUELA INFANTIL:

Abono mensual	Entre 8.000 y 40.000 pesetas
Hasta que los niños cumplan 24 meses se incrementa la tarifa un 10%	

CELEBRACIÓN DE MATRIMONIOS CIVILES:

Precio por enlace	15.000 pesetas
-------------------	----------------



Acuerdo con los trabajadores municipales para 1996-1999

El Ayuntamiento de Villava y los delegados de personal acordaron el pasado mes de diciembre las relaciones del Consistorio y sus funcionarios y contratados administrativos para el periodo

comprendido entre el 1 de enero de 1996 y el 31 de diciembre de 1999. Aunque en su mayor parte el acuerdo se rige por el convenio del funcionariado del Gobierno de Navarra, presenta algunas especificidades.

Una de estas especificidades es un seguro de vida individual de 4 millones de pesetas que cubre muerte e invalidez permanente total profesional, además de un seguro de accidente que cubre la incapacidad permanente absoluta (6 millones), la incapacidad permanente total (3 millones y medio) y la muerte en accidente durante el trabajo (5 millones de pesetas).

También se incluye como novedad dentro del capítulo de retribuciones la creación de un complemento de puesto de trabajo a todos los empleados de los niveles C, D y E.

El acuerdo suscrito establece una jornada de trabajo con carácter general de 1.649 horas

anuales y la realización cada año de una revisión médica para todos los trabajadores que voluntariamente lo deseen.

Además, la Administración se compromete a facilitar la asistencia de los empleados a cursos de formación y perfeccionamiento profesional.

El acuerdo refleja el compromiso de los delegados de personal y del Ayuntamiento para que no se reali-

cen horas extraordinarias, y regula su realización de modo excepcional.

El acuerdo fue suscrito tras las negociaciones llevadas a cabo entre mayo y noviembre por los delegados de funcionarios (todos ellos de LAB), los delegados del personal laboral (todos ellos de ELA) y la Junta de Portavoces del Ayuntamiento, formada por el alcalde Alfonso Ucar (UPN) y los concejales Pello Gurbindo (EA), Isabel Ibáñez (PSOE), Xabi Otero (HB) y José Javier Jaunarena (IU).

El acuerdo fue tratado posteriormente por la Comisión de Personal y elevado a Pleno para su aprobación en sesión celebrada el 30 de diciembre.

Valoración de los delegados

Consideramos que este primer acuerdo es muy positivo, ya que se ha alcanzado un convenio marco y se ha llegado a un consenso base sobre el que seguir trabajando para incluir nuevos aspectos que lo mejoren.

Merece la pena destacar el trabajo realizado por ambas partes, Ayuntamiento y trabajadores, en la fase de negociación. Aunque en un principio hubo algunas dificultades, el esfuerzo de todos ha sido importante para alcanzar un acuerdo para tanto funcionarios como personal laboral.

Ahora sólo falta que este acuerdo se extienda a los aspectos que quedaron pendientes, tales como el Patronato de Deportes, la negociación con Policía Municipal, la plantilla orgánica o la oferta pública de empleo.



El momento de la firma del acuerdo entre Ayuntamiento y trabajadores.

ciones de empleo de los trabajadores, haciendo compatible todo ello con un incremento contenido de los gastos de personal que no impida la orientación del presupuesto hacia la inversión y la generación de empleo.

Valoración del alcalde

Estamos muy satisfechos por el acuerdo alcanzado con todos los delegados sindicales representantes de los trabajadores municipales y por el clima de confianza mutua que ha surgido durante las negociaciones llevadas a cabo a lo largo del pasado año.

Se ha conseguido de este modo el objetivo de modernizar la Administración municipal y mejorar las condi-

PINNER
English Centre

CLASES DE INGLÉS • TODOS LOS NIVELES
• RECUPERACIONES • INTENSIVOS

Plaza Sancho VI El Sabio, 8 bajo
Teléfono 14 15 76
31610 VILLAVA

CARNICERÍA - CHARCUTERÍA

OLORIZ

Mayor, 61 • Tel. 33 26 57
Las Eras, 9 • Tel. 14 97 89
VILLAVA

ESPECIALIDAD EN EMBUTIDOS CASEROS,
QUESOS Y PATÉS

TERNERA NAVARRA
CARNICERÍA AUTORIZADA PARA LA VENTA DE TERNERA DE NAVARRA

FRENAUTO

FRENOS
DIRECCIONES
NEUMÁTICOS
ACEITE

Ricardo Bel, s/n
Tfno. 33 24 33
31610 VILLAVA



José Barruso, media vida dedicada al ciclismo en Villava

Nacido en la localidad alavesa de Elciego, José Barruso llegó a Villava con sus padres cuando tenía 14 años. Sus recuerdos de aquellos primeros días en nuestra localidad no son muy gratos. "Recuerdo que no quería venir porque yo tenía mi vida hecha en Vitoria y me fastidiaba dejar a mis familiares y amigos. Además, cuando llegué aquí me encontré con un pueblo bastante más feo de lo que es ahora. En la actualidad lo han dejado mucho más bonito".

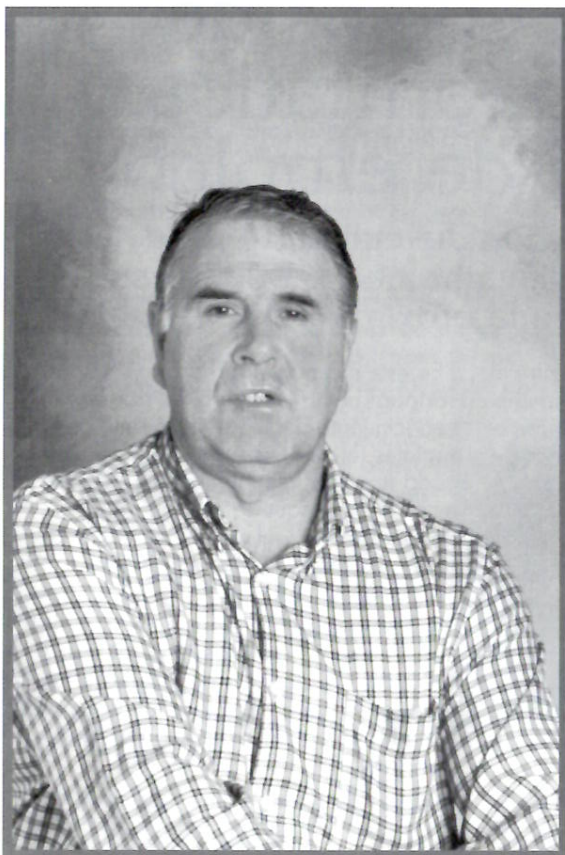
A pesar de esta primera impresión desfavorable, Barruso se siente villavés por los cuatro costados. "Me considero villavés, desde luego. No reniego de la tierra donde nací porque eso no puede hacerlo nadie, pero sin duda soy de aquí. Mi temperamento es el propio de esta zona y siempre digo que no pienso dejar Villava nunca".

Su vida está vinculada al ciclismo, su verdadera pasión. "En 1974 me propuso Juan Antonio Almarcegui, que había sido ciclista, fundar un club y acepté. Comenzamos organizando alguna carrera y el 2 de septiembre de 1975 se fundó oficialmente el Club Ciclista Villavés. Empezamos con un único corredor, Juantxo Arizcuren, y enseguida formamos un grupo de once chavales, entre ellos los cinco primos Induráin".

En estos casi 22 años de funcionamiento, el club ha pasado de tener un único ciclista a ser la escuela de ciclismo más numerosa de Navarra, con 85 licencias, y contar con un equipo de cadetes, dos de juveniles y uno más de categoría sub-23.

Una importante parte del éxito del club se debe a la figura de Miguel Induráin, uno de los primeros pupilos de José Barruso. "Desde el comienzo se le vieron muchas cualidades y muy pronto empezó a ganar carreras. De todos modos, nunca imaginamos que podría llegar a ganar cinco Tours. Entonces era impensable. De chaval te-

Fundó en 1975 el Club Ciclista Villavés, donde inició su carrera Miguel Induráin



José Barruso.

nía un gran poderío y sí que pensamos que podría llegar a ser campeón del mundo o vencedor en alguna clásica, ya que era un esprinter extraordinario. Pero claro, nos quedamos cortos. Nos alegramos mucho de habernos equivocado".

En los siete años que Miguel permaneció en las filas del C.C. Villavés fueron numerosas las anécdotas protagonizadas por el pentacampeón del Tour. Barruso se queda con una que ilustra la sencillez del ciclista. "En categoría cadete y juvenil Miguel ganó muchas carreras al esprint. Así como a otros corredores se les notaba enseguida en la cara si habían ganado, a Miguel había que preguntarle que había hecho, y él contestaba bajito: "Primero". Ni siquiera decía que había ganado".

Aunque Miguel Induráin ha sido la principal figura del club, para Barruso su trabajo ha tenido otras satisfacciones importantes. "Lo de Miguel ha sido hermoso, pero he tenido más satisfacciones por el hecho de haber contribuido a formar personas y haber conocido a tanta gente joven".

Amante de su pueblo

El presidente del C.C. Villavés es feliz en su pueblo.

"Urbanísticamente han dejado el pueblo muy bonito, aunque hay aspectos como el paso al polígono industrial que es muy peligroso, la gravilla del parque Ribed o los guardias dormidos colocados en la calle San Andrés que no me gustan. La gente de Villava es muy maja y aquí se vive bien, cosa que no ocurre en todas partes".

Barruso destaca las actividades culturales y la afición por el deporte de la juventud. "Una de las cosas que más me agradan es la participación mayoritaria de la juventud en las diferentes modalidades deportivas que se ofertan. También me gustan las actividades culturales que se programan. Hay para todos los gustos y tienen bastante calidad".

Atarrabiatik
gustokoen ditudan
gauzetariko bat da
gazterien
partehartzea
eskeintzen diren kirol
ihardueretan.
Antolatzen diren
kultur ekitaldiak ere
gustatzen zaizkit.

Punto de Información Juvenil

Argibidegunea Gazteentzako

Casa de Cultura de Villava
C/ Mayor, 67, planta baja
Teléfono: 33 26 59

Lunes, martes y miércoles,
de 12 a 14 horas

Jueves y viernes, de
18.00 a 20.00 horas.



Oferta de cursos de internet, informática y búsqueda de empleo

El Punto de Información Juvenil del Ayuntamiento de Villava ha hecho pública su oferta de cursos para la próxima primavera

El primero de ellos se celebra entre el 11 de marzo y el 4 de junio y se centra en la **informática**. Más concretamente, se abordará una programación compuesta por Windows 3.11, MS-DOS 6.2, WordPerfect 5.1 y Quattro Pro. D Base IV.

En este curso se abordarán temas tan variados como la cultura del trabajo, el conocimiento personal, las habilidades sociales, el objetivo profesional, el mercado laboral, la planificación, las técnicas en la búsqueda de empleo, la entrevista laboral y el derecho laboral. La matrícula de este curso es gratuita.

Finalmente, entre el 10 de abril y el 29 de mayo está previsto que se realice un curso de **internet**, de 20 horas de duración, donde se explicará a los alumnos en qué consisten las autopistas de la información, cómo funcionan y qué podemos obtener de ellas.

Este curso se impartirá los jueves de 18,30 a 21,30 horas y el precio de la matrícula es de 7.000 pesetas.

También organizado por el Punto de Información Juvenil de la localidad se está impartiendo en la actualidad un curso de **grafitti** que finalizará el próximo 15 de mayo y que incluye clases prácticas.

Renovado el programa Infolan sobre empleo juvenil

El Ayuntamiento de Villava ha decidido prorrogar el programa Infolan-Antenas de Empleo Joven, puesto en marcha el pasado mes de noviembre a través de la asociación Fondo Formación con ayudas del Fondo Social Europeo y el Gobierno de Navarra.

Se trata de un programa cuyo principal objetivo es ofrecer a los jóvenes desempleados o con empleo en precario con edades comprendidas entre los 16 y los 30 años un servicio gratuito de información, formación, orientación y seguimiento para facilitar su inserción laboral.

La Antena de Empleo Joven de Villava se encuentra ubicada en la Casa de Cultura y permanece abierta a los jóvenes interesados los miércoles y jueves de 9,30 a 13,00 horas. Tfno: 33 26 59

Internet,
informatika eta
lana bilatzeko
teknikak dira
Gazteentzako
Informazio
Gunearen
eskaintzak
aurtengo
udaberrirako.

OSKOL
FOTOGRAFOS

Plaza Sancho VI el Sabio, 3. Tfno. 12 32 28
C / Mayor, 73. Tfno. 33 26 38
31610 VILLAVA

JOYERIA - RELOJERIA

IGER

- Taller propio -

Plaza Miguel Indurain, 3
Teléfono 33 24 91
31610 VILLAVA

Etxe Beltza, casi 20 años en defensa de la cultura vasca

Organiza, entre otros actos, los Carnavales, el Olentzero y el Atarrabiako Eguna

La sociedad Etxe Beltza surgió en 1979 de la iniciativa de una serie de vecinos de la localidad preocupados por la divulgación de la cultura vasca en Villava y la recuperación de diferentes tradiciones sociales y culturales relacionadas con el euskera.

Su nombre se debe a la antigua casa que ocupaba el solar de la actual edificación y que es recordada por los socios más antiguos por poseer un portal muy oscuro.

En sus primeros meses de existencia Etxe Beltza se convirtió en la sede de la primera gau-eskola de Villava, comenzó a funcionar un equipo de soka-tira que alcanzó gran éxito en la década de los 80 y se recuperaron dos actos que continúan celebrándose en la actualidad con gran participación ciudadana: los Carnavales y el Olentzero.

También en esta sociedad dio sus primeros pasos la txaranga local "Zintzarri".

Con el paso de los años han sido muchas las actividades organizadas desde Etxe Beltza. Entre ellas, proyecciones de cine y de diapositivas, actuaciones de teatro, espectáculos infantiles y para la tercera edad, charlas, torneos de futbito infantil, excursiones, campeonatos de mus y actuaciones musicales. Así, han pasado por Villava, entre otros, Benito Lertxundi, Oskorri, Urko, Gorka Knorr, Pantxo eta Peio y la Orquesta Sinfónica de Euskadi.

Atarrabiako Eguna

A partir de 1983 viene celebrándose el primer fin de semana de

septiembre el denominado Atarrabiako Eguna, una fiesta organizada igualmente por Etxe Beltza en colaboración con otros colectivos populares de la localidad con el objetivo de juntar a la población villavesa en torno a una serie de actos festivos, deportivos y culturales.

La sociedad Etxe Beltza cuenta en la actualidad con 115 socios y socias, y funciona a través de un organigrama formado por un coordinador, un secretario, un tesorero, dos bodegueros, tres responsables de cultura, dos de deporte, uno de actividades internas y otro de mantenimiento.

Su presupuesto anual alcanzó en 1996 los 5 millones de pesetas. La mitad de este dinero se lo lleva la organización, en colaboración con todos los colectivos populares de Villava, de los Carnavales, el Atarrabiako Eguna y el Olentzero.

Además de las cuotas de los socios y socias, Etxe Beltza contó con una subvención cercana a 1.100.000 pesetas del Ayuntamiento de Villava precisamente para la organización de los actos anteriormente citados y de los campeonatos de futbito infantil que se celebran cada año en primavera y Navidades.



Año de fundación: 1979
Número de socios: 115
Dirección: Calle Mayor 53
Coordinadora: Domi Ollo
Secretaria: Txaro Zabalegi
Tesorero: Angel Barandiaran



Sortu berria zelarik
Etxe Beltza
Atarrabiako lehen
gaueskolaren egoitza
izan zen.



VIAJES BURLADA

Plaza Ezkazabal, 10
Tfno. 13 28 33 • Fax 13 08 38
31600 BURLADA



PELUQUEROS

c/Las Heras, 6 - 1º Dcha.
13 09 87
VILLAVA

POLIGONO LANDAZABAL, PARCELA 1, NAVE 8



Villava talleres

REPARACION INTEGRAL DE CHAPA, PINTURA, MECANICA Y ELECTRICIDAD
Tfno.: 13 02 30. Fax: 13 02 25. 31610 VILLAVA



El próximo sábado 1 de marzo se celebra una nueva edición del Día del Arbol. Los actos comienzan a las 10,30 horas con la preparación y pintado del Mural Verde en la Plaza Consistorial.

En esta misma plaza tendrá lugar a las 11,00 horas una chocolatada infantil, para proceder a continuación a la plantación de árboles, arbustos y trepadoras en la parte trasera del Centro de Jubilados a partir de las 11,30 horas.

A las 12,30 horas está prevista la actuación de la Comparsa de Cabezudos y la charanga Zintzarri, y a las 13,00 horas se llevará a cabo la inauguración del Mural Verde realizado en la Plaza Consistorial.

Día del Arbol



Sábado, 1 de marzo, a partir de las 10.30 de la mañana en la Plaza Consistorial.

Convocado el VII Concurso de narrativa infantil Pedro de Atarrabia

El Ayuntamiento de Villava, a través del Servicio de Cultura y Juventud, ha convocado la VII edición del Concurso de narrativa infantil en castellano y euskera "Pedro de Atarrabia", en el que pueden tomar parte todos los estudiantes naturales, residentes o alumnos de los diferentes centros educativos de la localidad.

Dividido en dos categorías -alumnos de III ciclo de primaria por un lado y alumnos de 1º y 2º de ESO por otro-, los trabajos serán de tema libre y originales, con una extensión mínima de 1 folio y una máxima de 4 y deberán presentarse bajo seudónimo indicando la categoría y modalidad a la que se

presenta e incluyendo un sobre con el nombre, apellidos, edad, dirección, teléfono y centro educativo donde cursa sus estudios.

Los escritos pueden entregarse en los propios centros educativos o en la Casa de Cultura de Villava antes del próximo 21 de marzo.

El fallo del jurado se dará a conocer dentro de los actos organizados con motivo de la Semana del Libro que se celebrará en el mes de abril.

Los premios establecidos por la organización -dos por categoría y modalidad- consisten en vales para la compra de material escolar por un valor que oscila entre las 5.000 y las 15.000 pesetas.

Convenio con entidades artísticas estables

Con el objeto de regular las actuaciones musicales y representaciones de cualquier tipo de las diferentes entidades artísticas de la localidad y determinar la cantidad que recibirán estos grupos durante 1997, el Ayuntamiento ha hecho públicas las bases que regirán los convenios con las entidades artísticas estables de Villava.

En el convenio se determinará el número de actuaciones que debe realizar cada grupo en actos organizados por el Consistorio, actuaciones que en todos los casos serán abiertas y públicas. Además, las entidades artísticas se comprometen a realizar una memoria final que permita aplicar medidas de seguimiento y evaluación de los actos.

Herriko elkarte
artistiko
iraunkorrekiko
hitzarmenatarak
o arauak eman
ditu ezagutzera
Atarrabiako
Udalak.

ARALAR
COCINAS

Mobiliario de cocina
Electrodomésticos
Muebles y accesorios de baño
Armarios empotrados
Mesas y sillas cocina

c/ Fermín Tirapu, 22
Tel. y fax 13 31 27
31610 VILLAVA

**Carnicería
VILLAVA**



*Carnes de Ovino
y Vacuno*

*Jamones Ibéricos
y Serranos*

*Auténticos lechazos
de Burgos*

c/ Capanaburua, 4
Teléfono 33 23 71
31610 VILLAVA



SORGINAK

c/ Agustín García, 1 bajo
(Plaza Mikeo)
Teléfono 14 13 04
ATARRABIA • VILLAVA

Subvenciones a entidades culturales y juveniles

El Ayuntamiento ha hecho públicas las bases que regirán la convocatoria de subvenciones a las entidades culturales y asociaciones juveniles de la localidad para el presente año.

El objetivo de la convocatoria destinada a entidades culturales es promover y apoyar las acciones y actividades que propicien la participación de los ciudadanos, mejoren la calidad de vida y promuevan el conocimiento y el desarrollo cultural a través de actuaciones formativas, artístico-culturales y socioculturales.

Por su parte, la finalidad de la convocatoria de ayudas a asociaciones juveniles es la de promover y apoyar las acciones y actividades que propicien la participación de los jóvenes en Villava y en la vida de sus propias asociaciones a través de actuaciones culturales y de tiempo libre.

Las solicitudes deberán presentarse en el Registro del Ayuntamiento antes del próximo 7 de marzo. Las entidades y colectivos interesados en estas convocatorias pueden informarse y recoger las bases en la Casa de Cultura.

Convocatoria para Apymas

Una novedad de este ejercicio es la convocatoria de subvenciones para Apymas (Asociaciones de padres y madres) de centros educativos de Villava para actividades formativas y artístico-culturales abiertas a todos los ciudadanos. El plazo de presentación de solicitudes finaliza el 21 de marzo.



1.350 escolares participarán en la campaña de teatro

La compañía "Sambhu" y los payasos "Txuflo y Pamplina" componen la programación de la VI campaña de teatro escolar que se celebra los días 11, 12, 13 y 14 de marzo destinada a los alumnos y alumnas de Educación Infantil y Primaria de los colegios Lorenzo Goicoa, La Presentación y Paz de Ziganda.

Los objetivos más importantes de esta campaña dirigida a 1.350 alumnos de Villava son despertar el gusto por el teatro en los alumnos y alumnas y el profesorado, conseguir la participación activa de los niños y niñas como espectadores con juicio propio y valorar el teatro como un arte global y ayudar a integrarlo como un recurso educativo en el aula.

La compañía **Sambhu Teatro** realizará un total de cinco representaciones para los niños y niñas de Educación Primaria en sesiones de castellano y euskera de la obra *El viaje mágico*, adaptación teatral de un cuento del escritor Michael Ende.

El argumento de esta obra gira en torno a una niña que no está demasia-



Dos obras componen la VI campaña de teatro escolar.

do de acuerdo con lo que sus padres planifiquen y deciden para ella y buscando la igualdad reduce mágicamente el tamaño de sus padres.

Se trata de una obra que, por su actualidad, ritmo y sencillez argumental, está considerada adecuada para ser representada en los tres ciclos de Educación Primaria.

Por su parte, los payasos **Txuflo y Pamplina** realizarán dos actuaciones para los niños de Educación Infantil en sesión de castellano y euskera.

Todas las actuaciones tendrán lugar en el cine municipal en sesiones de mañana (10 horas) y tarde (15,15 horas).



JOYEROS *Domentx*

Relojes

Seiko • Titan • Cyma
Reparaciones de joyas
Hechuras por encargo
Joyería artesanal

Karrobide, 19
Tel. 33 32 21
ATARRABIA • VILLAVA

Limpiezas **HENCA**

- Mantenimiento de portales
- Limpieza especial de moquetas
- Limpiezas en general

Telfs. 12 24 35 • 12 42 13
31610 VILLAVA

ATARRABIA

ASESORIA FISCAL Y CONTABLE, SL

SEGUROS ZURICH

c/ Agustín García, 22 - Ent. A

Teléfono y Fax: 33 07 01

**ASESORIA FISCAL Y CONTABLE,
SEGUROS, DECLARACIONES DE
RENTA, ETC.**



Haur eta helduentzako bideoteka zerbitzua



Zenbait titulo interesgarri

- Gabon kanta
- Oliver Twist
- Antartida. Azken muga
- Willow
- Batman
- Indiana Jones zorigaitzoko tenplua
- David Copperfield
- Excalibur
- 2001: Espazioko Odisea
- Sherlock Holmes
- Robin Hood, lapurren printzea
- Azken mohikanoa
- Labirintuan barrena
- Aberen ipuinak (1, 2 eta 3)
- Arturo Erregea (2-10)
- Nafarroa eta Euskera
- Ke arteko egunak
- Rain Man
- Elurrezko gizona
- Wanda izeneko arraina
- Periko eta Benjamin untien ipuina
- Lekuko bakarra
- Nire ama sorgina
- Robocop
- Zeruak itxaron dezake
- National Geographic Video

La videoteca del Servicio de Euskera cuenta con más de 70 títulos entre películas y documentales, de los que pueden hacer uso gratuito tanto niños y niñas como adultos.

1992az geroztik zabalik, gaur egun 70 pelikula eta dokumental baino gehiago biltzen ditu

Euskara Zerbitzuak badu 1992tik bideoteka hau. Atarrabiako heldu zein haur guztiek guztiz dohainik erabiltzeko aukera dute hor bildurik dauden 70 filme eta dokumentalak.

Euskara Zerbitzuaren bulegoan bertan, Udaletxearen behealdean, dago bideoteka. Funtzionamenduan daramazkien bost urte hauetan zehar eskuratu-

tako pelikula eta naturari buruzko edokumentalez dago osaturik.

Zerbitzu hau abian jarri zen Nafarroako Gobernaren material emateari esker eta emeki emeki Eusko Jaurlaritzaren Kultur Departamentutik jasotako filmak gehituz joan dira.

Zerbitzu honen erabilera oso erraza da. Interesa dutenek jo beharko dute Euskara Zerbitzuko bulegora. Han eskatu eta

bete egin beharko dute txarteltxo bat eta honek aukera emanen die dauden pelikuleen artean bat bereizi eta bi egunetarako etxera eramateko.

Gaur egun 50 bat auzo-lagun, gehienak haur eta gaztetxoak, baliatzen dira zerbitzu honetaz. Euskara Zerbitzutik beretik berriki hartutako pelikulei buruzko informazio zehatza bidaltzen da D eredua ezarria duten ikastetxetara, A eredua dutenetara eta baita helduentzako eskualduntze zentroetara.

Neska-mutilak dira atarramendu onena ateratzen diotenak, izan ere bideoen %60 haurrentzako fimeak dira. Hala eta guztiz ere bideotekak ateak zabalik ditu Atarrabiako bizilagun ororentzat.



muy cerca de ti



BELLEZA - PELUQUERIA
TRINI JIMENEZ DURAN

C/ Agustín García, 5 bajo - VILLAVA
Tels. 14 46 45 - 13 27 80 (contestador)

RESERVA TU HORA

Inglés en Villava

Todos los niveles
Preparación de exámenes
Recuperaciones
Au Pair en Inglaterra e Irlanda
Estancias

c/ Agustín García 8, 4 izda.
VILLAVA
Tfno. 14 83 51

Información sobre el Modelo D, en el Servicio de Euskera

Próximamente se iniciará la campaña de prematriculación escolar

Se acerca el plazo de inscripción en los centros escolares de los niños y niñas de Villava que durante este año 1997 cumplan tres años. Para los que opten por el Modelo D, el Servicio de Euskera pondrá a su disposición toda la información necesaria.

El Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Villava anima a todos los padres a solicitar información y asesoramiento adecuado sobre la enseñanza en el el Modelo D y a ofrecer a los hijos la oportunidad de aprender y recuperar una lengua que ha sido y es patrimonio de nuestra cultura.

Navarra tiene el privilegio de contar con un innegable tesoro, ya que cuenta con dos idiomas en su haber cultural. Los padres, por su parte, pueden hacer que sus hijos se hagan con este tesoro de poseer ambas lenguas matriculándolos en euskera. El modelo D es el único que asegura un perfecto conocimiento del castellano y el euskera al término del periodo obligatorio de enseñanza.

Algunas dudas

La experiencia de los últimos años demuestra que algunos padres mantienen dudas a la hora de decidirse por el modelo lingüístico que quieren para sus hijos.

Así, debe tenerse en cuenta que los niños cuya lengua materna es el castellano no van a tener ningún problema en el modelo D, ya que mediante un programa de inmersión -todas las asignaturas en euskera con Lengua Española en castellano- no existen dificultades de aprendizaje, dada la gran flexibilidad mental de los niños.

A algunos padres les preocupa saber si podrán ayudar a sus hijos con las tareas escolares. Ante esta duda, cabe señalar que más importante que la ayuda directa es la motivación que sean capaces de inculcarles. Los contenidos actuales son muy diferentes de los que ellos estudiaron, así que el conocimiento de la lengua es hoy menos determinante.

Tampoco ofrece problemas la posibilidad de realizar estudios superiores en castellano en caso de que no existieran en euskera, ya que los alumnos escolarizados en el modelo D son perfectamente bilingües.

El bilingüismo -capacidad de pensar y expresarse en dos idiomas por igual- ofrece además ventajas. Está demostrado que los niños bilingües tienen una mayor facilidad para la comprensión y asimilación de un tercer y un cuarto idioma, ya que la obligación de utilizar distintas estructuras lingüísticas les hace poseer una mejor adaptación a otras diferentes.

Haur elebidunek
erraztasun
haundiagoa dute
hirugarren eta
laugarren hizkuntzak
ikasteko.

Prematriculaciones

Al acercarse las fechas de prematriculación de los niños para el curso 1997-1998, el Ayuntamiento de Villava recuerda a los vecinos y vecinas los modelos educativos que conforman la oferta escolar en la localidad. Los alumnos y alumnas de Villava-Atarrabia de Educación Infantil, Primaria y Secundaria pueden seguir sus estudios en los modelos G (enseñanza en castellano con inglés como idioma); A (enseñanza en castellano con euskera e inglés como idiomas) y modelo D (enseñanza en euskera con castellano e inglés como idiomas).

Galería Larumbe

- ENMARCACIONES • CUADROS
- LAMINAS • ESPEJOS
- ARTE Y DECORACION

RETRATO CARBONCILLO Y OLEO

C/ Ntra. Sra. del Rosario, 1 bis
Tel. 13 17 53 • VILLAVA



6
FEBRERO

Llegamos a todos los vecinos, empresas y comercios de Villava 3.600 ejemplares buzoneados en toda la localidad

PUBLICIDAD
27 92 99



Aprobadas las tasas por el Servicio de Atención a Domicilio

El Ayuntamiento aprobó recientemente la ordenanza fiscal reguladora de las tasas por el Servicio de Atención a Domicilio para 1997, que contempla tanto la atención de tareas domésticas y el cuidado y atención personal como la prestación de comidas y cenas. El Ayuntamiento ha decidido mantener los precios de este servicio.

Para calcular las tasas que hay que pagar se valoran los ingresos referidos a la unidad familiar del sujeto que recibe el servicio, y su aplicación se basa en el importe del Salario Mínimo Interprofesional (SMI).

Así, si los ingresos de la unidad familiar son inferiores al 60% del SMI, el servicio es gratuito. Entre el

60 y el 75% del SMI, corresponde una tasa de 500 pesetas al mes. Del 75 al 90%, 1.000 pesetas. Del 90 al 105%, 1.500 pesetas. Del 105 al 120%, 2.000 pesetas. Del 120 al 135%, 2.000 pesetas más un 10% del coste real del servicio. Del 135 al 150%, 2.000 pesetas más un 25% del coste real del servicio. Del 150 al

165%, 2.000 pesetas más el 50% del coste real del servicio.

En cuanto a la prestación de comidas y cenas, se abonará el coste real del servicio, a excepción de aquellos usuarios y usuarias cuyos ingresos pre cápita sean inferiores al 60% del SMI, en cuyo caso pagarán el 70% del costo de las mismas.

La ordenanza considera usuarios y usuarias específicos del Servicio de Atención a Domicilio a las personas y/o familias que se hallen en situaciones en las que no es posible la realización de sus actividades habituales o en situaciones de conflicto familiar para alguno de sus miembros que pongan en peligro la propia continuidad de la convivencia autónoma.

Podrán, por tanto, solicitar este servicio las personas o familias que lo requieran, siempre y cuando residan de hecho y estén empadronadas en los Ayuntamientos de Villava y Valle de Ezcabarte.

En el caso de usuarios que convivan en la misma vivienda, se aplicará la tasa una sola vez, como si se tratara de un solo usuario o unidad familiar.

Los problemas de catorce familias afectan a sus hijos

La Educadora Familiar que presta sus servicios desde hace escasos meses en el Servicio Social de Base ha detectado un total de 14 familias con niños que se ven afectados por problemas familiares.

En tres de estos casos ya se está trabajando directamente, mientras que en el resto se ha comenzado el estudio concreto de cada situación para intentar dar la respuesta adecuada.

La problemática detectada es muy variada -desde problemas sociales, económicos y emocionales hasta consumo de alcohol en los padres o problemas de salud mental-, pero con el denominador común de que hay menores implicados que se ven perjudicados por estas situaciones y cuyo bienestar está en riesgo.

Otras tareas realizadas por la Educadora Familiar han sido la elaboración de diversos materiales repartidos por los centros escolares y el Centro de Salud orientados a detectar situaciones de maltrato o desprotección infantil; y la celebración de entrevistas con profesores, pediatras y resto de profesionales relacionados con las familias con el objeto de establecer un sistema de colaboración que permita abordar las necesidades de forma coordinada.

Aurkitutako arazoak era ezberdinetakoak dira: gizarte arazoak, ekonomikoak edo emozionaletatik hasi eta gurasoen alkoholzaletasuna edo osasun mentaleko gaitzekin bukatu.

Etkez etxeko
Arreta
Zerbitzuaren
erabiltzaileak izan
daitezke haien
eguneroko
betebeharrak
egin ezinean
dauden gizon-
emakume edo
familiak eta baita
familia barreneko
arazoak
dituztenak ere.

El programa de incorporación social atendió a 21 personas en 1996

Supuso una aportación municipal de 1.100.000 pesetas, destinadas a apoyar la reinserción de drogodependientes de la localidad

Un total de 21 personas fueron atendidas durante el pasado año dentro del programa de incorporación social del Servicio de Prevención del Ayuntamiento. Además, el Consistorio realizó una

pequeña aportación a los programas terapéuticos que atienden a personas de Villava, y que son Proyecto Hombre (5 personas), El Patriarca (3 personas) y Vida Nueva (1 persona).

En total, la cantidad aportada durante 1996 dentro de esta partida destinada a la reinserción de personas que se encuentran en proceso de rehabilitación ascendió a 1.100.000 pesetas.

En 1991 el Ayuntamiento instituyó una partida para el apoyo a comunidades terapéuticas y a familias de drogodependientes en proceso de rehabilitación con el objetivo de contribuir económicamente a los gastos derivados del tratamiento terapéutico al que deben someterse las personas afectadas.

Esta normativa fue modificada en 1995, de tal manera que en la actualidad las ayudas van dirigidas a determinadas personas que se encuentran en proceso de rehabilitación para facilitar su reinserción. El Servicio de Prevención pretende de este modo la exigencia de una disciplina que se muestra imprescindible a la hora de la búsqueda de empleo o la utilización del tiempo. Si como contrapartida a esta disciplina se ofrecen determinadas ayudas económicas temporales, se facilita la motivación primera para ese trabajo organizado de su reinser-

ción. En otros casos, una ayuda económica urgente evita la vuelta a ámbitos de delincuencia para la subsistencia.

Proyectos coordinados

De los 21 casos de incorporación social en los que se ha intervenido durante 1996 en coordinación con el Centro de Salud Mental de Burlada, en 9 se han aportado ayudas económicas. Son cantidades pequeñas que intentan sumarse a otras que puedan llegar de otras administraciones públicas. La ayuda más importante concedida el año pasado ascendió a 228.000 pesetas (6 mensualidades de 38.000 pesetas), y la más baja fue una ayuda puntual de 6.750 pesetas. De estas 9 personas, 7 presentaban problemas relacionados con el consumo de alcohol y heroína.

Debe destacarse que estas ayudas están concebidas como una especie de "salario" que se concede a cambio de una serie de actividades que la persona debe realizar en pro de la reinserción. En muchos casos se llega a establecer un contrato por escrito con las obligaciones a las que se com-

promete cada parte.

Hay que destacar, que en algunas de estas situaciones atendidas desde el programa de incorporación social colabora, también con aportaciones económicas, Cáritas Parroquial de Villava.

1991an Udalak diru kopuru bat ezarri zuen sendatze bidean dauden drogazaleen familiak eta talde terapeutikoei laguntza ekonomikoa eskeiniz era honetara tratamentuek dakarzkiten gastuei aurre egiterik errazago izan dezaten.

CHARO Y EDURNE OLAVERRI

DROGUERIA
NAVIO
PERFUMERIA

C/ AGUSTIN GARCIA 2. TFNO.: 14 11 96
31610 VILLAVA

M I
LLÁN
ÓPTICA
ORTOPEDIA
AUDIOMETRIA



c/Ezcaba 5 • 31610 VILLAVA
Tfno - Fax: 14 36 40



Conoce el mundo del atletismo

La Escuela de Villava acoge a 26 niños y niñas de entre 8 y 14 años de edad



ADQUISICIÓN DE CHANDALS

Continúa abierta la campaña de venta de chandals que oferta el Patronato de Deportes a todos los inscritos en actividades deportivas. Todavía estáis a tiempo de poder aprovechar esta oportunidad. Existen dos modelos y las siguientes tallas:

Tallas P, M y G: 7.500 pts.
Tallas 12 y 14: 5.500 pts.

Atletismo eskola
zabalik dago kirol
mota honetan aritu
nahi duten neska-
mutiko guztientzat.
Martiket
Polikiroldegiko
Patronatoaren
bulegoan hartu ahal
da beharrezko
informazio guztia.

La Escuela Deportiva de Atletismo de Villava, primera en cuanto a creación de todas las que dependen del Patronato de Deportes, comenzó a funcionar en 1982. Desde 1991, el monitor responsable de la misma es el atleta navarro Gabriel Garín. En su primer año en activo, participaron únicamente 4 chicos con edades comprendidas entre 8 y 10 años. Desde entonces

este deporte ha tenido un importante auge y muy pronto tuvieron que crearse dos grupos diferentes, uno formado por niños y niñas de entre 8 y 10 años y otro formado por niños y niñas de 11 a 14 años.

Aprender jugando

El objetivo del trabajo que se realiza con el grupo de los más pequeños -formado por 16 niños y niñas- es el de introducirlos a la práctica del atletismo por medio de juegos. "Se trata de que aprendan las nociones básicas de coordinación, equilibrio o lateralidad que les van a servir más adelante tanto en la práctica del atletismo como en la de cualquier otro deporte", asegura Garín.

Con este objetivo se reúnen los martes y jueves de 16,30 a 17,30 horas en el Colegio Lorenzo Goicoa bajo la supervisión de Javier Jorge, un joven atleta que comenzó a practicar este deporte en el Patronato hace años y que ahora colabora con Gabriel Garín entrenando a los más pequeños.

Por su parte, los 10 niños de am-

bos sexos que forman el grupo de 11 a 14 años entrenan esos mismos días de 18,00 a 19,00 horas en las pistas de Burlada con un objetivo más concreto. "Intentamos iniciar a los niños en lo que es ya un entrenamiento específico de atletismo. Todavía es pronto para que los niños sepan cuál es la modalidad de atletismo que mejor se amolda a sus características, por lo que entrenamos todas ellas para que luego elijan con conocimiento".

Los participantes en esta escuela están vinculados al Club de Atletismo Hiru-Herri, de modo que una vez que abandonan el grupo debido a la edad (14 años) pueden seguir practicando este deporte a través de este club de Burlada.

También con el nombre de Club Hiru-Herri participan en las modalidades de cross y pista que conforman los Juegos Deportivos de Navarra. Sus buenas actuaciones en esta competición y en los campeonatos navarros por clubes han permitido que varios de los integrantes de la Escuela de Atletismo de Villava hayan participado en campeonatos de Euskadi e incluso de España.

Abierto a todos

Como el resto de escuelas deportivas que dirige el Patronato de Deportes, esta iniciativa está abierta a todos aquellos niños y niñas de Villava que deseen practicar esta afición deportiva. Para ello basta con informarse en las oficinas que el Patronato posee en las instalaciones de Martiket. El horario de atención al público es de 10 a 13,30 horas por la mañana y de 17 a 19 horas por la tarde, de lunes a viernes.

Actualización de las Tasas municipales deportivas

La Junta Rectora del Patronato de Deportes acordó el pasaso 20 de febrero la actualización (I.P.C.) de las Tasas para los abonados, con efecto de 1 de enero de 1997.

CATEGORÍA	PTS./MES	PTS./CUATRIMESTRE	ACTUALIZACIÓN(I.P.C.)
adulto	940	3.760	+140 pts.
juvenil	510	2.040	+80 pts.
infantil	306	1.224	+44 pts.
especial	223	892	+32 pts.

La actualización correspondiente a los recibos ya emitidos en el primer cuatrimestre se sumarán en el segundo recibo cuatrimestral.



Kirolak

Yoga, fuente de salud física y mental

El Patronato de Deportes organiza cursillos de mañana y tarde

En la oferta deportiva para adultos destacan los cursillos de yoga que desde hace 13 años imparte Felipe Sánchez. El objetivo es mejorar la salud mental y física de las personas interesadas.

Durante el curso 1996/97 se están llevando a cabo dos cursillos de iniciación en las instalaciones de Martiket (por la mañana) y en el Colegio Público Lorenzo Goikoa (por la tarde), y un tercero destinado a avanzados también en Lorenzo Goikoa (por la tarde), todos ellos los martes y jueves comprendidos entre octubre y mayo. En total, 36 personas de diferentes edades con predominio de mujeres.

El objetivo de estos cursos de yoga es claro, según explica el propio Felipe Sánchez. "Lo ideal sería hacer yoga estando bien para estar mejor, pero lo que tenemos claro es que en nuestra sociedad el yoga es terapéutico. Lo utilizamos para mejorar la salud física y mental de personas con problemas de columna, depresiones, estrés, ansiedad, mala respiración, etc."

Se pretende, por tanto, contrarrestar las causas que llevan a las personas a enfermar. "En la actualidad hay muchas enfermedades que se deben a que no sabemos descansar bien, nos cuesta relajarnos, respiramos mal y nos alimentamos peor. Con el yoga pretendemos contrarrestar todo ello enseñando a la gente a relajarse, a respirar bien y a realizar determinadas posturas que ayudan a evitar bloqueos



energéticos y a mejorar nuestra energía tanto en calidad como en cantidad".

En esta actividad puede participar cualquier persona que lo desee, sin importar la edad ni las condiciones físicas de los participantes. "En ningún momento realizamos posturas difíciles ni peligrosas. El yoga que practicamos nosotros es ameno y sencillo y no requiere unas condiciones físicas determinadas".

Las personas interesadas en la práctica del yoga pueden informarse en las oficinas del Patronato de Deportes. Además, existe la posibilidad de acudir a alguna sesión para conocer de cerca el desarrollo del cursillo sin necesidad de pagar cuota alguna.

Edonork
egin ahal du
yoga, adina
edo
baldintza
fisikoak
edozein
izanda ere.

Actividades realizadas en Navidad

Memorial Guillermo Borda

El polideportivo Lorenzo Goikoa acogió la XIII edición del Memorial Guillermo Borda de balonmano celebrado los días 26 y 27 de diciembre. En el mismo participaron equipos de categoría alevín, infantil y cadete tanto masculinos como femeninos pertenecientes a los clubes Cantolagua, Itxako, Anaitaberri, Baztán, Loyola, Boscos, Lagunak, Txantrea y Atarrabia.

Judo

El día 14 de diciembre se celebró en las instalaciones de Martiket una jornada de competición de judo con un marcado carácter festivo. Esta prueba, ya clásica dentro del calendario de judo, sirve como clausura del año y en ella tomaron parte alrededor de 300 judokas navarros con edades comprendidas entre 8 y 13 años.

Torneo de futbito de Etxe-Beltza

La sociedad Etxe-Beltza organizó entre el 29 de diciembre y el 3 de enero un torneo de futbito que contó con la participación de 115 chicos con edades comprendidas entre los 9 y los 14 años pertenecientes a 14 equipos. El torneo finalizó con un almuerzo en el que se procedió al sorteo de material deportivo entre los participantes.

PESCADERIA
OLAVERRI

Especialidad en
pescado fresco y
congelados

ALIMENTACION
OLAVERRI

Charcutería.
Especialidad en
frutas y verduras

C/ Ricardo Bel, 6
Tel. 14 11 04 ■ VILLAVA

MASAJISTA - NATURISTA

JAVIER ZUBERO

Hernia de hiato • Esguince • Anginas
Cervicales • Tendinitis • Ciática • Lumbago
Espalda • Dolor en general

MASAJE DEPORTIVO

Joaquín Puy, 9-1° Dcha. - Tel. 12 14 54
VILLAVA

aralar

**SUPERLIMPIEZA
EN SECO**

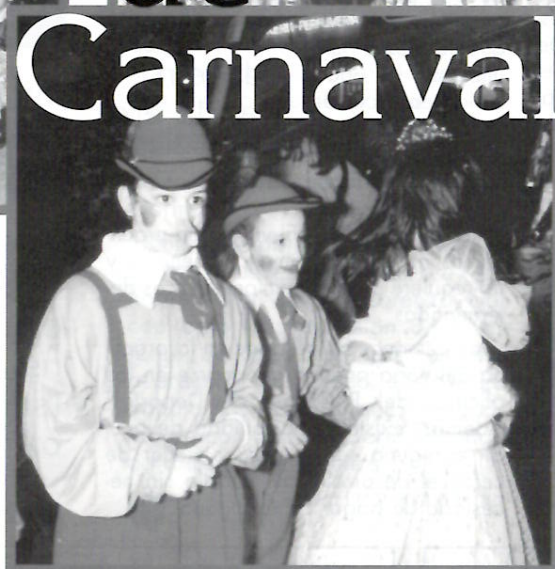
c/Las Heras, 11
12 16 23
VILLAVA



¡aiak



Tiempo de Carnaval





• Más de 5.000 usuarios de la Biblioteca en 1996

La biblioteca municipal de Villava recibió durante el pasado año un total de 5.370 usuarios en sus diferentes servicios de préstamo, consulta, sala de lectura y estudio, lo que supone un importante incremento respecto al año anterior.

Además, este servicio alcanzó un fondo total a fecha 31 de diciembre de 11.210 publicaciones, con un aumento durante el año de 874 publicaciones nuevas.

La biblioteca municipal de Villava permanece abierta al público todas las semanas de lunes a viernes con horario vespertino entre 15,00 y 21,00 horas.

• VII Memorial Paz de Ziganda de Ajedrez

A mediados del presente mes de marzo se celebra en los locales de la ikastola Paz de Ziganda el VII Memorial de Ajedrez del mismo nombre, en el que tomará parte un año más un importante elenco de Grandes Maestros y Maestros Internacionales, además de los mejores jugadores navarros del momento.

Tanto el torneo de partidas rápidas destinado a ajedrecistas navarros como el Open Internacional está dotado con importantes premios en metálico.

• Programa de Irati para conmemorar el Día de la Mujer

La Asociación Cultural Irati celebrará este año el Día de la Mujer Trabajadora con una representación teatral que tendrá lugar el viernes, 7 de marzo, a las 17.30 horas en el cine municipal de Villava. La actuación correrá a cargo de la compañía **Oihulari Klowm**, que pondrá en escena la obra *Modelo klowmtrapublicitarioa*. Es un montaje hecho por mujeres, caracterizadas de klowns, en la que, en clave de humor, se satiriza los actuales modelos de belleza imperantes en la sociedad. Tras la representación, que será en castellano, tendrá lugar un lunch en el que los asistentes recibirán un pequeño obsequio. La asistencia está abierta a todos los vecinos y vecinas de Vía localidad.

El Día de la Mujer Trabajadora está organizado por la Asociación Irati, que cuenta con la colaboración del Ayuntamiento de Villava a través del Servicio de Atención a la Mujer.

Semana Cultural Idoskia

Programación que la APYMA Idoskia, del C.P. Lorenzo Goikoa, ha preparado para una semana cultural en marzo bajo el lema "Eskola publiko zabalduz Astea" - "Aireando la escuela".

17 ASTELEHENA/LUNES 17

19,30etan Kultur Etxean, diapositiben emanaldia.

19,30 horas en la Casa de Cultura, Proyección de diapositivas.

18 ASTEARTEA/MARTES 18

16,30 etatik 20ra Udal Plazan, haurrentzako jolasak.

De **16,30** a **20,00** horas en la Plaza Consistorial, Juegos infantiles.

20 OSTEGUNA/JUEVES 20

17etan, Lorenzo Goikoako ikastetxean, toponimiari buruzko hitzaldia.

A las **17,00** horas en el C.P. Lorenzo Goikoa, charla sobre toponimia.

21 OSTIRALA/VIERNES 21

16,30etatik 20ra Konstituzio plazan, rocodromo, esku lanak eta txokolatada.

De **16,30** a **20,00** horas en la Plaza de la Constitución, rocodromo, manualidades y chocolatada.

22 LARUNBATA/SÁBADO 22

10,30 etan Lorenzo Goikoako ikastetxetik, desfilea.

13etan Udal Plazan, Takolo, Pirritx eta Porrotx paiazoen emanaldia.

14,30etan, herri bazkaria.

A las **10,30** horas en el C.P. Lorenzo Goikoa, desfile.

A las **13,00** horas en la Plaza Consistorial, actuación de los payasos Takolo, Pirritx eta Porrotx.

A las **14,30** horas, comida popular.



• **Homenaje.** Miguel Indurain recibe de manos del alcalde, Alfonso Úcar, una placa con la que el pueblo de Villava reconoce y homenajea al ciclista tras su retirada de la competición. Los actos tuvieron lugar el pasado 3 de enero en la Casa Consistorial.



Avda. Villava, 84
Tfno: 14 88 38
31015 PAMPLONA

Kapanaburua, 2
Tfno: 33 32 11
31610 VILLAVA



Boutique · Complementos
MOTOCICLETAS

Avda. Pamplona, 6 y 8
31610 VILLAVA

Tel: 33 32 12
Fax: 33 32 34

E-mail: tecnipau@encomix.es

Móvil: 908 67 24 67
GSM: 909 400 157



Llegamos a todos los
vecinos, empresas y
comercios de Villava

PUBLICIDAD
27 92 99

Cómo sobrevivir sin un duro en el bolsillo.



¡Cámbiate el Chip!

Con Líder-Chip, la tarjeta monedero de Caja Pamplona podrás sobrevivir sin un duro en el bolsillo. Para llamar por teléfono, comprar el periódico, coger el autobús, tomar unas cañas, comer en tu pizzería

favorita, o los pequeños gastos de cada día, ya no necesitas llevar cambios ni monedas. La tarjeta **Líder-Chip** es la nueva forma de pagar todo sin llevar nada encima.

CAJA PAMPLONA
Caja de Ahorros Municipal de Pamplona